

## ***Aline Kitamura Prata***

Born on February, 18th of 1986. Brazilian and Japanese filiation. Residence in São Paulo – SP, Brazil.

Telephone numbers: (55 – 11) 97368-6993.

E-mail: [kitamuratranslations@hotmail.com](mailto:kitamuratranslations@hotmail.com)

Skype: aline.kitamura

Website: <http://alinelegendas.wix.com/kitamuratranslations>

### **Objective**

To work in the translation, subtitling and transcribing fields within the diversified areas of operation with the language pair English – Portuguese.

### **Qualifications**

Experience in English teaching and freelance translation. Participation in events such as the II Hunicon, organized by Universidade Cruzeiro do Sul, of Brazil as a monitor. I am able to work with Office package and Subtitle Workshop. Basic knowledge in computer maintenance. Good research techniques, I am able to execute an efficient, fast and qualified work.

### **Academic Background**

Graduation in Languages (Portuguese – English) with license to teach in 2008. Post-graduation Lato Sensu in Universidade Gama Filho, of Rio de Janeiro, in Translation [English – Portuguese] in 2010. Graduation in Veterinarian Medicine in 2020.

### **Languages**

Fluent English with FCE certificate. Basic Mandarin. Basic Japanese with Level 5 Certificate of Proficiency in Japanese.

### **Professional Experience**

#### **Learn Up Escola de Idiomas e Informática**

Responsible for teaching English and creating the new English material for the course, since 2007 until 2010.

#### **Freelance Translation**

Freelance translator since July 2010. I have worked with scientific articles about cinema, veterinarian medicine, dental implants, regular news and personal letters among others, abstracts of any kinds. Experience in proofreading for publishing companies of São Paulo and Rio de Janeiro.

#### **L.M.R. Company**

I have worked as an English Teacher in a company for private English classes. I was responsible for the improvement of the students' speaking skills, development of new support material and transcription from other audio-based materials that would help them in their studies.

#### **Veterinarian**

Responsible for assisting animals at a veterinarian facility since 2020.